

87/0/2011

Zmluva o spolupráci - I

uzavretá podľa § 51 a nasl. Občianskeho zákonníka

Názov : Slovenská lekárska komora
Sídlo : Račianska 42/A, 831 02 Bratislava
IČO : 17 313 317
Štatutárny orgán : m. prof. MUDr. Milan Dragula, PhD., prezident komory
email :
telefónne číslo :

(ďalej len „SLK“)

a

Názov/Obchodné meno: *NEMOCNICA S POLIKLINIKOU POVAŽSKÁ BYSTRICA*
Sídlo : *NEMOCNICA 986, 01201 POVAŽSKÁ BYSTRICA*
IČO : *00610411*
Štatutárny orgán : *MUDr. PETER RENDEK, RIADITEĽ*
email : *sekretariat@nemocnicapb.sk*
telefónne číslo : *04214326914*

(ďalej len „užívateľ“)

Preambula

Slovenská lekárska komora v rámci projektu s názvom „Tvorba a implementácia e-learningového portálu pre vzdelávanie lekárov“, kód ITMS 26120230006, ktorý je podporený z Európskeho sociálneho fondu prostredníctvom Ministerstva zdravotníctva Slovenskej republiky má zámer vytvoriť na Slovensku elearningové centrá slúžiace lekárom pri ich ďalšom vzdelávaní.

Článok I Predmet zmluvy

Predmetom zmluvy je úprava vzájomných práv a povinností zmluvných strán pri zabezpečovaní zriadenia a prevádzkovania miestnosti vybavenej počítačmi poskytujúcimi lekárom, zamestnaným užívateľom prístup na vzdelávací portál Slovenskej lekárskej komory I-MED, prístup na iné odborné webové stránky a ďalšie výučbové a študijné materiály (ďalej len „elearningové centrum“).

Článok II Práva a povinnosti zmluvných strán

1. SLK sa zaväzuje najneskôr do 31.03.2012 dodať užívateľovi do dočasného užívania jednu počítačovou zostavu s nasledovnými minimálnymi parametrami: farebný LCD panel min. 18" HD, procesor - 1.8 GHz, pamäť min.: 2GB, harddisk: 500GB, optická mechanika: DVD±RW, 2x repro 3W, 2 x USB 2.0, klávesnica a myš, prevedenie : all in one PC s LCD. Presná špecifikácia počítačových zostáv bude spresnená v protokole o prevzatí/odovzdaní predmetu, ktorý sú zmluvné strany povinné podpísať v deň odovzdania počítačových zostáv. Vlastníkom počítačových zostáv ostáva SLK.
2. SLK je povinná najneskôr päť pracovných dní pred plánovaným odovzdaním počítačových zostáv oznámiť termín ich odovzdania užívateľovi. Užívateľ je povinný v oznámený deň prevziať počítačové zostavy, ak sa so SLK nedohodne na inom termíne.
3. SLK sa zaväzuje zabezpečiť inštaláciu a funkčnosť počítačových zostáv.
4. Užívateľ sa zaväzuje za účelom vytvorenia elearningového centra zabezpečiť uzamykateľnú miestnosť s pripojením na internet a s min. dvoma elektrickými zástrčkami, jedným stolom s možnosťou uchytania počítačových zostáv.
5. Užívateľ sa zaväzuje určiť zodpovedného zamestnanca alebo zamestnancov, ktorí budú zabezpečovať odomknutie a uzamknutie elearningové centra.
6. Užívateľ sa zaväzuje viesť mesačnú evidenciu využívania počítačových zostáv na formulári, ktorého vzor tvorí prílohu č. 1 tejto zmluvy (ďalej len „evidencia“) v dvoch vyhotoveniach. Užívateľ je povinný do 10.

Kópia: N-LPS, Bratislava, E-O

dňa kalendárneho mesiaca nasledujúcim po mesiaci, ktorý uplynul zaslať poštou SLK obe vyhotovenia evidencie.

- Užívateľ nesmie bez súhlasu SLK premiestňovať počítačové zostavy mimo elearningového centra.
- Užívateľ sa zaväzuje, že počítačové zostavy bude užívať riadne, na účel prevádzkovania elearningového centra, že ich bude chrániť pred poškodením, stratou alebo zničením.
- Užívateľ je povinný oznámiť SLK každú poruchu alebo poškodenie poskytnutých počítačových zostáv.
- Užívateľ je oprávnený dať počítačové zostavy v mieste elearningové centra do užívania na účel elearningového vzdelávania lekárom, ktorých zamestnáva; iným osobám nesmie užívateľ prenechať počítačové zostavy do užívania.
- Užívateľ je povinný strpieť výkon kontroly/auditu/overovania súvisiaceho s predmetom zmluvy kedykoľvek počas platnosti a účinnosti Zmluvy o poskytnutí NFP z Európskeho sociálneho fondu pre projekt Tvorba a implementácia e-learningového portálu pre vzdelávanie lekárov, kód ITMS 26120230006 (ďalej len „Zmluva o NFP“), a to oprávnenými osobami v súlade so Zmluvou o NFP a poskytnúť im všetku potrebnú súčinnosť.

Článok III Trvanie zmluvy

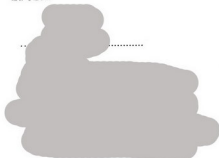
- Táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú do 31.12.2018.
- Túto zmluvu je možné skončiť dohodou alebo odstúpením od zmluvy.
- SLK je oprávnená odstúpiť od zmluvy v prípade, ak užívateľ poruší ktorúkoľvek povinnosť ustanovenú v čl. II tejto zmluvy. Zmluva zaniká dňom doručenia písomného odstúpenia od zmluvy užívateľovi.
- Užívateľ je povinný po zániku tejto zmluvy odovzdať SLK počítačovú zostavu v stave v akom ich prevzal s prihliadnutím na obvyklé opotrebenie. O odovzdaní počítačových zostáv po zániku zmluvy sú zmluvné strany povinné vyhotoviť protokol.

Článok IV Záverčné ustanovenia

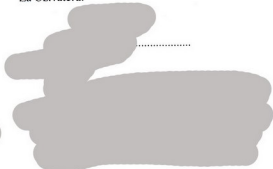
- Zmeny tejto zmluvy je možné vykonať len písomnou dohodou zmluvných strán formou očíslovaného dodatku.
- Táto zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom jej podpisu zmluvnými stranami.
- Táto zmluva je vyhotovená v 4 rovnopisoch, pričom jeden rovnopis si ponechá užívateľ a tri rovnopisy si ponechá SLK.
- Zmluvné strany vyhlasujú, že si túto zmluvu riadne prečítali, jej obsahu porozumeli, je im určitý a zrozumiteľný a na znak toho, že obsah tejto zmluvy zodpovedá ich skutočnej a slobodnej vôli, ju podpísali.

V Peč 34170101 dňa 20.09 2011

Za SLK:

.....


Za Užívateľa:

.....




SLOVENSKÁ LEKÁRSKA KOMORA

Račianska 42/A, 831 02 Bratislava



Bratislava, 25.11.2011

Vážený pán riaditeľ,

v mene Slovenskej lekárskej komory Vám ďakujeme za prejavenu ochotou spolupracovať v rámci projektu „Tvorba a implementácia e-learningového portálu pre vzdelávanie lekárov“, ktorý je podporený z Európskeho sociálneho fondu prostredníctvom MZ SR, pri vytvorení e-learningového centra vo Vašom zdravotníckom zariadení.

V prílohe Vám vraciame podpísanú zmluvu a dovoľujeme si Vás informovať o približnom harmonograme. V rámci realizácie projektu prebieha výberové konanie na počítačové zostavy do centier. V prípade, ak nenastanú problémy toto by mohlo byť ukončené do konca kalendárneho roka 2011. Po podpísaní zmluvy s dodávateľom predpokladáme v prvom polroku roka 2012 začiatok otvárania centier. O presnom termíne dodávky počítačovej zostavy do Vášho zariadenia Vás budeme informovať. V prípade otázok nás prosím kontaktujte na: poradca@lekom.sk alebo projekt@lekom.sk.

Ešte raz ďakujeme za dôveru a tešíme sa na spoluprácu

V nadchádzajúcom roku 2012 Vám prajeme veľa pracovných a osobných úspechov.

S pozdravom

MUDr. Vladimír Balog
Poradca P SLK a manažér publicity projektu



„Moderné vzdelávanie pre vedomostnú spoločnosť/Projekt „Tvorba a implementácia e-learningového portálu pre vzdelávanie lekárov“ je spolufinancovaný zo zdrojov ES“.





Návrh na zriadenie e-learningových centier v RLK Trenčín

1. SRLK Trenčín – Fakultná nemocnica Trenčín – lekárska knižnica
2. SRLK Ilava
3. SRLK Nové Mesto – NsP Nové Mesto
4. SRLK Bánovce nad Bebravou – NsP Bánovce nad Bebravou
5. SRLK Prievidza – NsP Bojnice- lekárska knižnica
6. SRLK Prievidza - Uniklinika (zmluva je už podpísaná)
7. SRLK Partizánske – NsP Partizánske
8. SRLK Myjava – NsP Myjava - lekárska knižnica
9. SRLK Púchov – Nemocnica Zdravie
10. SRLK Považská Bystrica – NsP Považská Bystrica – lekárska knižnica

MUDr. Rudolf Lintner
prezident RLK Trenčín

• Slovenská lekárska komora
Račianska 42/A
831 02 Bratislava

Váš list číslo/zo dňa

Naše číslo
A-U 3866 /2011

Vybavuje/Linka

Považská Bystrica
19.09.11

Vec : Zaslanie zmluvy o spolupráci.

V prílohe Vám zasielam 4 vyhotovenie Zmluvy o spolupráci – 1 na poskytnutie počítačov na vzdelávanie lekárov.

Po podpísaní prosím 1 vyhotovenie Zmluvy zaslať na adresu:

Právne oddelenie, Nemocnica s poliklinikou, Nemocničná 986, 017 01 Považská Bystrica.

Ing. Peter Rendek
riaditeľ NsP

Príloha: 4x zmluva



SLOVENSKÁ LEKÁRSKA KOMORA

Račianska 42/A, 831 02 Bratislava



Vážený

Slovenská lekárska komora v rámci projektu „Tvorba a implementácia e-learningového portálu pre vzdelávanie lekárov“, ktorý je podporený z Európskeho sociálneho fondu prostredníctvom MZ SR, má v najbližšom období záujem realizovať ďalší krok pri vytváraní tohto projektu. Ide o konkrétne vybudovanie – e - learningových centier - v zdravotníckych zariadeniach, s vedením ktorých to bolo v minulosti prerokované a predbežne odsúhlasené. Rokovania zabezpečovali zo strany SLK poverení pracovníci /MUDr.V.Balogh - poradca P SLK a zástupcovia jednotlivých RLK/.

V rámci tohto Vám predkladáme“ Zmluvu o spolupráci“ k podpisu. Na základe Vášho odsúhlasenia môžeme vykonať výberové konanie / je potrebné stanoviť počet počítačov (PC)) ku ktorému sme viazaní legislatívnymi normami projektu. Je na Vás či sa rozhodnete pre jednu alebo dve počítačové zostavy pre Vaše zdravotnícke zariadenie alebo zariadenia. Prakticky nám to vyjadrite podpísaním jednej alebo druhej zmluvy s označením počtu PC. **Podpísané zmluvy nám zašlite obratom na adresu Slovenská lekárska komora, Račianska 42/A, Bratislava 831 02 s označením i-med.**

V súčasnosti už postupne naplňame portál odbornými príspevkami, informáciami a testami, takže po dodaní počítačových zostáv môže začať reálna skúšobná prevádzka vo Vašom e - learningovom centre. Ak Vás portál zaujíma, môžete sa naň prihlásiť cez www.i-med.sk. Prihlasovacími údajmi je Vaše registračné číslo v SLK a heslom je Vaše meno spolu s dátumom narodenia napr. martin01011999.

V prípade potreby nám zavolajte na tel:02/49114300 alebo zašlite Vaše dotazy a pripomienky mailom: poradca@lekom.sk, aby sme ich mohli promptne riešiť.

Ďakujem za spoluprácu

MUDr. Vladimír Balogh
Poradca P SLK a manažér publicity projektu

Príloha: zmluva č. 1 - dve počítačové zostavy

zmluva č. 2 – jedna počítačová zostava



„Moderné vzdelávanie pre vedomostnú spoločnosť/Projekt „Tvorba a implementácia e-learningového portálu pre vzdelávanie lekárov“ je spolufinancovaný zo zdrojov ES“.



Zmluva o spolupráci -1

uzavretá podľa § 51 a nasl. Občianskeho zákonníka

Názov : Slovenská lekárska komora
Sídlo : Račianska 42/A, 831 02 Bratislava
IČO : 17 313 317
Štatutárny orgán : m. prof. MUDr. Milan Dragula, PhD., prezident komory
email :
telefónne číslo :

(ďalej len „SLK“)

a

Názov/Obchodné meno : NEMOCNICA & POLIKLINIKOU POVAŽSKÁ BYSTRICA
Sídlo : NEMOCNICA 986, 01001 POVAŽSKÁ BYSTRICA
IČO : 00610411
Štatutárny orgán : MUDr. PETER RUDĚK, RIADITEĽ
email : sekretariat@nemocnicapb.sk
telefónne číslo : 04214326914

(ďalej len „užívateľ“)

Preambula

Slovenská lekárska komora v rámci projektu s názvom „Tvorba a implementácia e-learningového portálu pre vzdelávanie lekárov“, kód ITMS 26120230006, ktorý je podporený z Európskeho sociálneho fondu prostredníctvom Ministerstva zdravotníctva Slovenskej republiky má zámer vytvoriť na Slovensku elearningové centrá slúžiace lekárom pri ich ďalšom vzdelávaní.

Článok I Predmet zmluvy

Predmetom zmluvy je úprava vzájomných práv a povinností zmluvných strán pri zabezpečovaní zriadenia a prevádzkovania miestnosti vybavenej počítačmi poskytujúcimi lekárom, zamestnaným užívateľom prístup na vzdelávací portál Slovenskej lekárskej komory I-MED, prístup na iné odborné webové stránky a ďalšie výučbové a študijné materiály (ďalej len „elearningové centrum“).

Článok II Práva a povinnosti zmluvných strán

1. SLK sa zaväzuje najneskôr do 31.03.2012 dodať užívateľovi do dočasného užívania jednu počítačovú zostavu s nasledovnými minimálnymi parametrami: farebný LCD panel min. 18" HD, procesor - 1.8 GHz, pamäť : min.: 2GB, harddisk: 500GB, optická mechanika: DVD±RW, 2x repro 3W, 2 x USB 2.0, klávesnica a myš, prevedenie : all in one PC s LCD. Presná špecifikácia počítačových zostáv bude spresnená v protokole o prevzatí/odovzdaní predmetu, ktorý sú zmluvné strany povinné podpísať v deň odovzdania počítačových zostáv. Vlastníkom počítačových zostáv ostáva SLK.
2. SLK je povinná najneskôr päť pracovných dní pred plánovaným odovzdaním počítačových zostáv oznámiť termín ich odovzdania užívateľovi. Užívateľ je povinný v oznámený deň prevziať počítačové zostavy, ak sa so SLK nedohodne na inom termíne.
3. SLK sa zaväzuje zabezpečiť inštaláciu a funkčnosť počítačových zostáv.
4. Užívateľ sa zaväzuje za účelom vytvorenia elearningového centra zabezpečiť uzamykateľnú miestnosť s pripojením na internet a s min. dvoma elektrickými zástrčkami, jedným stolom s možnosťou uchytienia počítačových zostáv.
5. Užívateľ sa zaväzuje určiť zodpovedného zamestnanca alebo zamestnancov, ktorí budú zabezpečovať odovzдание a uzamknutie elearningového centra.
6. Užívateľ sa zaväzuje viesť mesačnú evidenciu využívania počítačových zostáv na formulári, ktorého vzor tvorí prílohu č. 1 tejto zmluvy (ďalej len „evidencia“) v dvoch vyhotoveniach. Užívateľ je povinný do 10.

- dňa kalendárneho mesiaca nasledujúcim po mesiaci, ktorý uplynul zaslať poštou SLK obe vyhotovenia evidencie.
- Užívateľ nesmie bez súhlasu SLK premiestňovať počítačové zostavy mimo elearningového centra.
 - Užívateľ sa zaväzuje, že počítačové zostavy bude užívať riadne, na účel prevádzkovania elearningového centra, že ich bude chrániť pred poškodením, stratou alebo zničením.
 - Užívateľ je povinný oznámiť SLK každú poruchu alebo poškodenie poskytnutých počítačových zostáv.
 - Užívateľ je oprávnený dať počítačové zostavy v mieste elearningové centra do užívania na účel elearningového vzdelávania lekárom, ktorých zamestnáva; iným osobám nesmie užívateľ prenechať počítačové zostavy do užívania.
 - Užívateľ je povinný strpieť výkon kontroly/auditu/overovania súvisiaceho s predmetom zmluvy kedykoľvek počas platnosti a účinnosti Zmluvy o poskytnutí NFP z Európskeho sociálneho fondu pre projekt Tvorba a implementácia e-learningového portálu pre vzdelávanie lekárov, kód ITMS 26120230006 (ďalej len „Zmluva o NFP“), a to oprávnenými osobami v súlade so Zmluvou o NFP a poskytnúť im všetku potrebnú súčinnosť.

Článok III Trvanie zmluvy

- Táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú do 31.12.2018.
- Túto zmluvu je možné skončiť dohodou alebo odstúpením od zmluvy.
- SLK je oprávnená odstúpiť od zmluvy v prípade, ak užívateľ poruší ktorúkoľvek povinnosť ustanovenú v čl. II tejto zmluvy. Zmluva zaniká dňom doručenia písomného odstúpenia od zmluvy užívateľovi.
- Užívateľ je povinný po zániku tejto zmluvy odovzdať SLK počítačovú zostavu v stave v akom ich prevzal s prihliadnutím na obvyklé opotrebenie. O odovzdaní počítačových zostáv po zániku zmluvy sú zmluvné strany povinné vyhotoviť protokol.

Článok IV Záverčné ustanovenia

- Zmeny tejto zmluvy je možné vykonať len písomnou dohodou zmluvných strán formou očíslovaného dodatku.
- Táto zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom jej podpisu zmluvnými stranami.
- Táto zmluva je vyhotovená v 4 rovnopisoch, pričom jeden rovnopis si ponechá užívateľ a tri rovnopisy si ponechá SLK.
- Zmluvné strany vyhlasujú, že si túto zmluvu riadne prečítali, jej obsahu porozumeli, je im určitá a zrozumiteľná a na znak toho, že obsah tejto zmluvy zodpovedá ich skutočnej a slobodnej vôli, ju podpísali.

V Peč 39170101 dňa 20.09.2011

Za SLK:

.....

Za Užívateľa:

A large, irregularly shaped grey area that has been redacted, covering the signature of the user.

Zmluva o spolupráci - 2

uzavretá podľa § 51 a nasl. Občianskeho zákonníka

Názov : Slovenská lekárska komora
Sídlo : Račianska 42/A, 831 02 Bratislava
IČO : 17 313 317
Štatutárny orgán : m. prof. MUDr. Milan Dragula, PhD., prezident komory
email :
telefónne číslo :

(ďalej len „SLK“)

a

Názov/Obchodné meno : NEMOCNICA S POLIKLINIKOU POVAŽSKÁ ŽYTRICA
Sídlo : NEMOCNICA 996, OĽPO PODAŽSKÁ ŽYTRICA
IČO : 00610411
Štatutárny orgán : I. G. PETER RENDEK, RIADITEĽ
email : SKRCP@NRAF@NEMOCNICA996.SK
telefónne číslo : 042/4326914

(ďalej len „užívateľ“)

Preambula

Slovenská lekárska komora v rámci projektu s názvom „Tvorba a implementácia e-learningového portálu pre vzdelávanie lekárov“, kód ITMS 26120230006, ktorý je podporený z Európskeho sociálneho fondu prostredníctvom Ministerstva zdravotníctva Slovenskej republiky má zámer vytvoriť na Slovensku elearningové centrá slúžiace lekárom pri ich ďalšom vzdelávaní.

Článok I Predmet zmluvy

Predmetom zmluvy je úprava vzájomných práv a povinností zmluvných strán pri zabezpečovaní zriadenia a prevádzkovaní miestnosti vybavenej počítačmi poskytujúcimi lekárom, zamestnaným užívateľom prístup na vzdelávací portál Slovenskej lekárskej komory I-MED, prístup na iné odborné webové stránky a ďalšie výučbové a študijné materiály (ďalej len „elearningové centrum“).

Článok II Práva a povinnosti zmluvných strán

1. SLK sa zaväzuje najneskôr do 31.03.2012 dodať užívateľovi do dočasného užívania dve počítačové zostavy s nasledovnými minimálnymi parametrami: farebný LCD panel min. 18" HD, procesor - 1.8 GHz, pamäť min.: 2GB, harddisk: 500GB, optická mechanika: DVD±RW, 2x repro 3W, 2 x USB 2.0, klávesnica a myš, prevedenie : all in one PC s LCD. Presná špecifikácia počítačových zostáv bude spresnená v protokole o prevzatí/odovzdaní predmetu, ktorý sú zmluvné strany povinné podpísať v deň odovzdania počítačových zostáv. Vlastníkom počítačových zostáv ostáva SLK.
2. SLK je povinná najneskôr päť pracovných dní pred plánovaným odovzdaním počítačových zostáv oznámiť termín ich odovzdania užívateľovi. Užívateľ je povinný v oznámený deň prevziať počítačové zostavy, ak sa so SLK nedohodne na inom termíne.
3. SLK sa zaväzuje zabezpečiť inštaláciu a funkčnosť počítačových zostáv.
4. Užívateľ sa zaväzuje za účelom vytvorenia elearningového centra zabezpečiť uzamykateľnú miestnosť s pripojením na internet a s min. dvoma elektrickými zástrčkami, dvoma stoličkami s možnosťou uchytenia počítačových zostáv.
5. Užívateľ sa zaväzuje určiť zodpovedného zamestnanca alebo zamestnancov, ktorí budú zabezpečovať odomknutie a uzamknutie elearningového centra.
6. Užívateľ sa zaväzuje viesť mesačnú evidenciu využívania počítačových zostáv na formulári, ktorého vzor tvorí prílohu č. 1 tejto zmluvy (ďalej len „evidencia“) v dvoch vyhotoveniach. Užívateľ je povinný do 10.

dňa kalendárneho mesiaca nasledujúcom po mesiaci, ktorý uplynul zaslať poštou SLK obe vyhotovenia evidencie.

7. Užívateľ nesmie bez súhlasu SLK premiestňovať počítačové zostavy mimo elearningového centra.
8. Užívateľ sa zaväzuje, že počítačové zostavy bude užívať riadne, na účel prevádzkovania elearningového centra, že ich bude chrániť pred poškodením, stratou alebo zničením.
9. Užívateľ je povinný oznámiť SLK každú poruchu alebo poškodenie poskytnutých počítačových zostáv.
10. Užívateľ je oprávnený dať počítačové zostavy v mieste elearningového centra do užívania na účel elearningového vzdelávania lekárom, ktorých zamestnáva; iným osobám nesmie užívateľ prenechať počítačové zostavy do užívania.
11. Užívateľ je povinný strpieť výkon kontroly/audit/overovania súvisiaceho s predmetom zmluvy kedykoľvek počas platnosti a účinnosti Zmluvy o poskytnutí NFP z Európskeho sociálneho fondu pre projekt Tvorba a implementácia e-learningového portálu pre vzdelávanie lekárov, kód ITMS 26120230006 (ďalej len „Zmluva o NFP“), a to oprávnenými osobami v súlade so Zmluvou o NFP a poskytnúť im všetku potrebnú súčinnosť.

Článok III Trvanie zmluvy

1. Táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú do 31.12.2018.
2. Táto zmluva je možné skončiť dohodou alebo odstúpením od zmluvy.
3. SLK je oprávnená odstúpiť od zmluvy v prípade, ak užívateľ poruší ktorúkoľvek povinnosť ustanovenú v čl. II tejto zmluvy. Zmluva zaniká dňom doručenia písomného odstúpenia od zmluvy užívateľovi.
4. Užívateľ je povinný po zániku tejto zmluvy odovzdať SLK obe počítačové zostavy v stave v akom ich prevzal s príhľadnutím na obvyklé opotrebenie. O odovzdaní počítačových zostáv po zániku zmluvy sú zmluvné strany povinné vyhotoviť protokol.

Článok IV Záverečné ustanovenia

1. Zmeny tejto zmluvy je možné vykonať len písomnou dohodou zmluvných strán formou očíslovaného dodatku.
2. Táto zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom jej podpisu zmluvnými stranami.
3. Táto zmluva je vyhotovená v 4 rovnopisoch, pričom jeden rovnopis si ponechá užívateľ a tri rovnopisy si ponechá SLK.
4. Zmluvné strany vyhlasujú, že si túto zmluvu riadne prečítali, jej obsahu porozumeli, je im určitý a zrozumiteľný a na znak toho, že obsah tejto zmluvy zodpovedá ich skutočnej a slobodnej vôli, ju podpísali.

V Považská Bystrica dňa 20.09 2011

Za SLK:

Za Užívateľa:

